

# Revista Cubana de Urología

IDIOMA Y UROLOGÍA

## Bacteriuria significativa

### *Significant bacteriuria*

Ángel Manuel Tundidor Bermúdez<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Hospital General Docente "Guillermo Domínguez". Puerto Padre, Las Tunas. Cuba.

\*Autor para la correspondencia: [tundidor@ltu.sld.cu](mailto:tundidor@ltu.sld.cu)

#### DEL IDIOMA

Una de las características más deseables en un nombre es su capacidad de reflejar la esencia de aquello que denomina; lo bien nombrado no necesita definición. Cuando esto no es dable, y el sujeto u objeto nombrado requiere ser definido, es preciso que, al menos, el nombre se aleje todo lo posible de la ambigüedad y la imprecisión, y se acerque en igual medida a la médula de lo que representa.

Tal es el caso de la expresión "bacteriuria significativa", introducida por *Sanford* y otros en 1956.<sup>(1)</sup> Y, sin temor a recurrir a un juego de palabras, hemos de preguntarnos: ¿Qué significa "significativa"?

En dos acepciones de este término coinciden la lengua inglesa,<sup>(2)</sup> de donde procede la expresión original *significant bacteriuria*, y nuestra lengua española,<sup>(3)</sup> a la que ha sido traducida:

- "Que tiene significado"
- "Que tiene importancia"

Sin embargo, su significado primigenio pudiera estar relacionado, además, con una tercera acepción en inglés: "Que tiene influencia o efecto". O con una cuarta que, como la anterior, tampoco encuentra correspondencia en español: "De una notable o medible gran cantidad."<sup>(2)</sup>

Recibido: 24/07/2019, Aceptado: 11/10/2019

Curiosamente, la definición corriente de *bacteriuria significativa*, tanto en inglés como en español, se basa en el conteo o concentración bacteriana en una muestra de orina, que es, sin dudas, "de una notable o medible gran cantidad". Para *Norrby*,<sup>(4)</sup> esta concentración varía entre  $10^2$  y  $10^5$  unidades formadoras de colonias por mililitro, en dependencia del grupo poblacional afecto y el cuadro clínico presente.

¿Qué significado y qué importancia reflejan estos números? Hasta aquí ninguno, porque se incurre en el equívoco de sustituir los criterios de definición del objeto por sus criterios de reconocimiento o identificación.<sup>(5)</sup>

El verdadero significado y la importancia de la *bacteriuria significativa* están en su esencia, en lo que históricamente la define según su naturaleza estrictamente microbiológica, con independencia de que se asocie o no con síntomas e hiperleucocituria.<sup>(1,6,7,8,9,10,11,12)</sup> Es la presencia de una bacteria uropatógena en la orina, en una concentración potencialmente capaz de provocar daño tisular y respuesta del huésped.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Sanford JP, Favour CB, Mao FH, Harrison JH. Evaluation of the positive urine culture; an approach to the differentiation of significant bacteria from contaminants. *Am J Med.* 1956 Ene; 20(1):88-93.
2. Merriam-Webster Dictionary. Springfield (EE.UU.): Merriam-Webster, Inc.; 2018 [acceso: 15/07/2019]. Disponible en: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/significant>
3. Diccionario de la Real Academia Española. Madrid: Espasa Calpe; 2018 [acceso: 15/07/2019]. Disponible en: <http://www.rae.es/obras-academicas/diccionarios/diccionario-de-la-lengua-espanola>
4. Norrby SR. Actitud ante el paciente con infección urinaria. En: Goldman L, Schafer AI, editores. Cecil y Goldman. Tratado de Medicina Interna. 24ª edición. Barcelona: Elsevier-Saunders; 2013, p. 1795-800.
5. Liss PE, Aspevall O, Karlsson D, Forsum U. Terms used to describe urinary tract infections-the importance of conceptual clarification. *APMIS* 2003;111:291-9.
6. Kass EH. Asymptomatic infections of the urinary tract. *Trans Assoc Am Physicians.* 1956;69:56-64.

7. Czeizel E, Berecz M, Geröfi J, Vándor K, Domány Z. Study of asymptomatic true (significant) bacteriuria in the population of Budapest. *Orv Hetil.* 1968 8 Sep; 109(36):1985-7.
8. O'Donnell RP. An intrapartum surgical technic for the prevention of chronic honeymoon urethritis. Is there a relationship between obstetric methods and significant asymptomatic bacteriuria? *Int Surg.* 1968 Nov; 50(5):427-34.
9. Sussman M, Asscher AW, Waters WE, Evans JA, Campbell H, Evans KT, Williams JE. Asymptomatic significant bacteriuria in the non-pregnant woman. I. Description of a population. *Br Med J.* 1969 Mar 29; 1(5647):799-803.
10. Asscher AW, Sussman M, Waters WE, Evans JA, Campbell H, Evans KT, *et al.* Asymptomatic significant bacteriuria in the non-pregnant woman. II. Response to treatment and follow-up. *Br Med J.* 1969 Mar 29;1(5647):804-6.
11. Bendl J, Blekta M, Divis J, Bak M. Renal test in women who showed significant asymptomatic bacteriuria during pregnancy. *Cesk Gynecol.* 1976 May; 41(3):164-6.
12. Kass EH. Horatio at the orifice: the significance of bacteriuria. *J Infect Dis.* 1978 Oct; 138(4):546-57.

#### **Conflicto de intereses**

El autor declara que no tiene conflicto de intereses.